

## X10 HOME AUTOMATION / ENGLISH

### AM12 Appliance Module / LM12 Lamp Module

1. Set the House Code and Unit Code dial on the front of the module to the required address.
2. Plug the appliance or lamp into the module.
3. Plug the module into a wall outlet.

You are now able to control your module with any X10 Controllerr. It is also possible to control the module locally. Just switch the original switch off and on shortly and the load will come on (auto sense function).

AM12: 230V / 50Hz – 16A max. Resistive – 1A max. Inductive. (UK and SA 13A max.)  
LM12: 230V / 50Hz – 40W min. 300W max. – Incandescent lamps only, 1.3A max.

### LM15 Bayonet Lamp Module

Compared to most X10 Modules the LM15 does not have code wheels. The code can be set up by using any X10 Controller. Because the LM15 will remember the installed address even after a power loss, the LM15 can be set up before it will be installed at its final location (for instance an outside lamp). The default Code is A2.

1. Remove your light bulb from its socket and insert the LM15 into the light socket.
2. Insert a light bulb (100W max. open shade, 60W max. closed shade) into the LM15.
3. Turn the lamp switch on.
4. Set any X10 Controller to the House Code you want the LM15 to respond to.
5. Press the ON button (corresponding to the Unit Code you want the LM15 to respond to) on the X10 Controller, 3 times, at approx. 1 seconds intervals. On the third press the lamp will turn on signifying that the code has been learned. (To set the code from an IR7243/MC10 Controller press the number only, 3 times).
6. To change the code that the LM15 responds to, switch off the power, turn in back on and repeat step 5 within 30 seconds after applying power.

230V / 50Hz – 100W max. open shade, 60W max. closed shade – The LM15 does not contain a dimmer.

### TM13 Transceiver Module

The Transceiver has two functions:  
a. The TM13 translates radio signals of remotes, sensors and wireless switches into X10 signals on the mains.  
b. The TM13 has a build in Appliance Module. This Appliance Module will always respond to Unit Code 1.

1. Select the same House Code (A..P) as set on your modules. If the TM13 is set to house code P, then all commands coming from a remote control will be converted to power line using the house code of the remote.
2. Put the antenna in upright position.
3. Plug the module into a wall outlet, preferably at a central place in your home.
4. Plug the appliance or lamp into the module. You can control this module with key nr. 1 and the on/off keys on your Remote Control.

230V / 50Hz / 433MHz – Build in appliance module: 5A max. resistive load – 2A max. inductive.

### FM10 (Plug-in) Filter

Plugged into any socket, prevent "noise" from power supplies or motors from entering the electrical system.

230V / 50Hz - 16A max.

#### Troubleshooting

In general X10 products are extremely easy to install and very reliable. Like other electronic equipment, they do require proper set-up for correct operation. If you experience any problems, first go through this troubleshooting guide.

#### Having trouble with just one device...

- Does the X10 controller work with other modules? If it doesn't refer to «Things to check if NOTHING works...».
- Is the module you are trying to control completely plugged into the wall outlet?
- Is the switch for the light or appliance you are trying to control turned on?
- Does the light or appliance work OK if you plug it directly into an outlet?
- Is the module plugged into a surge protector? A surge protector might block signals from your interface or control!
- Noise on your house wiring could cause a module not to work at all or only work intermittently. Although not very likely, as special circuitry has been designed into the X10 modules and CE product standards require that electrical devices do not generate noise, check to see if any of these (noisy) devices are operating when you are having problems:

- Wireless intercoms in transmit (talk) mode, Baby Monitors that transmit over your house wiring, Wireless Doorbells that use the house wiring, Laser Printers, Electric Motors (old ones), Electric hair dryers, Electric shavers, Vacuum cleaners, Floor scrubbers, Electric Carving Knives, Food Processors, Blenders, Mixers, Micro-wave ovens.

- To determine if you have an interference (noise) problem, unplug anything that you suspect might be causing the problem and try controlling your device again. Noisy devices could be anywhere in your house, but start looking around the area that you are having a problem.

- There is a device available called a Plug-in Noise Filter (FM10) that will reduce the noise injected into the house wiring from a noisy device. You plug the noisy device into the filter and then plug the filter into the wall outlet. Contact X10 Europe for your nearest supplier.
- If you cannot locate any things that are interfering with your system, try using a different module of the same type at this same location in your home. Remember to set the correct House Code/Unit Code on the new module. If this fixed the problem, the original module is possibly defective.
- If no modules work in that location, you may have a problem with the wall outlet, you may have a noise problem as describe above, or you may have a problem with your house wiring. Contact your local electrician.

#### Things to check if NOTHING works.....

- Is the X10 controller plugged into a working outlet? Is the outlet controlled by a wall switch? If so, is it turned on?
- Is the House Code set correctly?
- If you still cannot control any modules, plug your controller and module into the same outlet (using a non surge protected outlet strip, if necessary). See if you can control this module. If not, contact your supplier for help.
- If it does work correctly with the controller and the module into the same outlet, try plugging the module in where you originally had it. If it doesn't work when you plug the module in somewhere else in your home (try several different locations and several modules of the same type), contact your supplier for help.

#### Safety Warnings

- To prevent short circuits, this product (except if specified for outdoor usage) should only be used inside and only in dry spaces. Do not expose the components to rain or humidity. Do not use the product close to a bath, swimming pool etc.
- Only connect the adapter to the mains after checking whether the mains voltage is the same as the values on the rating labels. Never connect an adapter or power cord when it is damaged. In that case, contact your supplier.
- Avoid strong mechanical tear and wear, high temperatures, strong vibrations and high humidity.
- Do not open the product: the device contains live parts. The product should only be repaired or serviced by a qualified repairman. Defected pieces must be replaced by original parts.

- Adapters: Only connect the adapters to the mains after you have checked whether the mains voltage corresponds with the value on the type tags. Never connect an adapter or cable when it is damaged. In that case, contact your supplier.
- Batteries: keep batteries out of the reach of children. Dispose of batteries as chemical waste. Never use old and new batteries or different types of batteries together. Remove the batteries when you are not using the system for a longer period of time. When inserting batteries be sure the polarity is respected. Make sure that the batteries are not short circuited and are not disposed in fire (danger of explosion).
- In case of improper usage or if you have opened, altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. The supplier does not accept responsibility in the case of improper usage of the product or when the product is used for purposes other than specified. The supplier does not accept responsibility for additional damage other than covered by the legal product responsibility.

## X10 HAUS-AUTOMATISIERUNG / DEUTSCH

### AM12 Gerätefemrschalter / LM12 Lampenmodule

1. Die gewünschte Adresse mit einer Münze oder einem Schraubenzieher einstellen.
2. Den Stecker des Gerätes oder der Lampe in das Modul stecken.
3. Das Modul in eine Steckdose stecken.

Sie können das Modul nun mit Ihren X10 Sendern schalten. Sie können das Modul auch von Hand schalten, indem Sie den Schalter Ihrer Lampe kurz aus und wieder einschalten (auto sense-Funktion).

AM12 230V / 50 Hz - 16A max. Ohmsche Belastung - 1A max. induktiv/kapazitiv. (UK und SA 13A max.)  
LM12: 230V / 50 Hz - 40W min., 300W max. - Nur Glühlampen, 1,3A max.

### LM15 Fassungsshalter

Im Gegensatz zu den meisten X10 Modulen besitzt der LM15 keine Coderrädchen. Der Code kann mit Hilfe eines willkürlichen X10 Empfängers eingestellt werden. Da der LM15 den Code selbst bei Spannungsausfall behält, kann der LM15 erst programmiert werden, bevor er an der eigentlichen Stelle installiert wird (z.B. Aussenlampe). Die Standardeinstellung ist Code A2.

1. Die bestehende Lampe aus der Armatur nehmen und den LM15 hineindrehen.
2. Drehen Sie eine Lampe in den LM15 (max. 100W offene Armaturen, max. 60W geschlossene Armaturen).
3. Sollte die Spannung abgestellt sein, diese wieder einschalten.
4. Stellen Sie einen willkürlichen X10 Sender auf den HausCode ein, den Sie dem LM15 zuerkennen wollen.
5. Drücken Sie 3x hintereinander auf die ON-Taste des X10 Senders (die mit der Adresse übereinstimmt, die Sie dem LM15 zuerkennen.) Beim dritten Drücken geht die Lampe an um anzuzeigen, dass die Programmierung erfolgreich war. (Anmerkung: Verwenden Sie einen IR7243/MC10, so drücken Sie 3x auf die UnitCodetaste statt 3x auf die ON-Taste).
6. Wollen Sie die Adresse ändern, so schalten Sie die Spannung aus und beginnen innerhalb von 30 Sekunden mit Schritt 5.

230V / 50 Hz - max. 100W offene Armaturen, max. 60W geschlossene Armaturen - Der LM15 besitzt keinen Dimmer.

### TM13 Transceivermodul

Der Transceiver hat zwei Funktionen:

a. Der TM13 setzt RF-Radiosignale von drahtlosen Fernbedienungen, Sensoren und drahtlosen Schaltern um in X10 Signale auf dem Lichtnetz.

b. Der TM13 besitzt ein eingebautes Geräteomodul. Dieses funktioniert immer auf dem Unit Code Adresse 1.

1. Den HausCode (A bis P) des Transceivers auf den gleichen Code einstellen, wie den Code auf Ihren anderen Modulen.
- Wenn der TM13 auf den Haus Code P eingestellt ist, dann werden alle Befehle der Fernbedienung in ein Powerline Signal umgewandelt, dass dem Signal der Fernbedienung entspricht.
2. Stellen Sie die Antenne gerade.
3. Stecken Sie das Modul in eine Steckdose (zentral in der Wohnung).
4. Stecken Sie den Stecker eines Gerätes oder einer Lampe in das Modul. Sie können diese nun mit der Taste 1 Ihrer Fernbedienung schalten.

230V / 50 Hz - eingebautes Geräteomodul: 5A max. Ohmsche Belastung - 2A max. induktiv/kapazitiv.

#### Problembewegung

Allgemein sind X10 Produkte sehr einfach zu installieren und besonders zuverlässig. Wie auch bei anderen elektronischen Geräten ist der richtige Aufbau die Voraussetzung damit es richtig arbeitet. Falls Sie Probleme bekommen lesen Sie sich zuerst die Anleitung zur Problembewegung durch.

#### Probleme mit nur einem Element...

- Arbeitet der X10 Controller mit anderen Elementen? Wenn er es nicht tut gehen Sie zu „Zu kontrollierende Dinge wenn NICHTSMEHR funktioniert...“
- Ist das Modul, das Sie versuchen zu kontrollieren, ganz in die Steckdose eingesteckt?
- Ist der Schalter für das Licht oder das Gerät das Sie kontrollieren möchten angeschaltet?
- Funktioniert das Licht oder das Gerät, das Sie kontrollieren möchten, korrekt wenn es direkt in die Steckdose angeschlossen wird?
- Ist das Modul an einem Überspannungsschutz angeschlossen? Ein Überspannungsschutz könnte Signale von Ihrem Interface zum Controller blockieren!

- Störungen in Ihren Hausleitungen können verursachen, dass ein Modul überhaupt nicht mehr oder nur mit Unterbrechungen funktioniert. Obwohl dies nicht sehr wahrscheinlich ist da spezielle Kreisläufe für X10 Module entwickelt wurden und CE Produktionsverfahren verlangen, dass elektrische Geräte keine Störungen verursachen dürfen, überprüfen Sie ob irgendwelche dieser (störenden) Geräte in Betrieb sind während Sie Probleme haben:

- Kabellose Gegensprechanlagen in Sende (Sprech-) Modus, Baby Monitore, die über Ihre Hausleitung senden, kabellose Türklingeln, die Ihre Hausleitungen verwenden, Laserdrucker, (alte) elektrische Motoren, elektrische Haartrockner, elektrische Rasierer, Staubsauger, Bodenbürsten, elektrische Transchmesser, Universal Küchenmaschinen, Mixer, Mikrowellen.

- Um eintretende (Störungs-) Probleme zu beheben stecken Sie alles aus, das Sie in Verdacht haben die Probleme zu verursachen und versuchen Sie erneut Ihr Gerät zu kontrollieren. Störungsanfällige Geräte können sich überall in Ihrem Haus befinden, beginnen Sie mit der Suche jedoch in dem Bereich wo die Probleme auftreten.
- Es ist ein Gerät, ein so genannter Plug-in Störungsfilter (FM10), erhältlich, der die Störungen, die von einem störenden Gerät aus in die Hausleitungen eingestopft werden, reduziert. Treten Sie mit X10 in Kontakt um den nächsten Vertreter zu erfahren.
- Fall Sie keine Gegenstände lokalisieren können, die Ihr System beeinflussen, versuchen Sie ein anderes Modul des gleichen Typs an der gleichen Stelle in Ihrem Haus zu verwenden. Denken Sie daran die richtigen Hauscodes/ Einheits-Codes an dem neuen Modul einzustellen.
- Falls kein Modul an diesem Ort funktioniert können Sie ein Problem an der Steckdose haben, Sie könnten ein Störungsproblem wie oben beschrieben haben, oder Sie könnten ein Problem mit Ihren Hausleitungen haben. Kontaktieren Sie Ihren örtlichen Elektriker.

#### Zu kontrollierende Dinge wenn NICHTSMEHR funktioniert....

- Ist der X10 Controller an eine funktionierende Steckdose angeschlossen? Wird die Steckdose durch einen Wandschalter kontrolliert? Wenn ja, ist sie angeschaltet?
- Ist der Hauscode richtig eingestellt?

- Falls Sie immer noch kein Modul bedienen können, dann stecken Sie den Controller und das Modul in die gleiche Steckdose (benutzen Sie eine nicht-überspannungsgeschützte Steckdoseleitung wenn nötig). Überprüfen Sie, ob Sie das Element bedienen können. Wenn nicht kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Falls es richtig funktioniert wenn Controller und Modul an die gleiche Steckdose angeschlossen sind versuchen Sie das Modul dort anzuschließen, wo Sie es ursprünglich hatten. Falls es nicht funktioniert wenn Sie das Modul anderswo in Ihrem Haus anschließen (versuchen Sie einige verschiedene Orte und verschiedene Module des gleichen Typs) treten Sie für Hilfe mit Ihrem Händler in Kontakt.

#### Sicherheitshinweise

- Um Kurzschlüsse vorzubeugen, dieses Produkt bitte (ausgen. der Außenkamera selbst) ausschließlich innerhalb des Hauses und nur in trockenen Räumen nutzen. Setzen Sie die Komponenten nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Nicht neben oder nahe eines Bades, Schwimmbades usw. verwenden.

- Schließen Sie den Netzadapter erst an das Stromnetz an, nachdem Sie überprüft haben, ob die Netzspannung mit dem angegebenen Wert auf den Typenschildern übereinstimmt. Schließen Sie den Netzadapter und die Netzschneider niemals an, wenn diese beschädigt sind. Nehmen Sie in diesem Falle mit Ihrem Lieferanten Kontakt auf.

- Unbedingt vermeiden: starke mechanische Abnutzung, hohe Temperaturen, starke Vibrationen und hohe Luftfeuchtigkeit
- Das Produkt niemals öffnen: Das Gerät enthält Bestandteile mit lebensgefährlicher Stromspannung. Überlassen Sie Reparaturen oder Wartung nur Fachleuten. Beschädigte Geräte müssen durch Originalteile ersetzt werden.

- Netzadapter: Schließen Sie den Netzadapter erst dann an das Stromnetz an, nachdem Sie überprüft haben, ob die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt. Schließen Sie niemals einen Netzadapter oder ein Netzkabel niemals an, wenn diese beschädigt sind. In diesem Fall nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

- Batterien: Halten Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Liefern Sie die Batterien als chemischen Kleinabfall ein. Verwenden Sie niemals alte und neue oder unterschiedliche Typen von Batterien durcheinander. Wenn Sie das System längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien. Wenn Sie die Batterien einlegen, achten Sie bitte auf die richtige Polarität. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien nicht kurzgeschlossen sind und nicht ins Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr).

- Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantiebestimmungen. Lieferant übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produkts oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung. Lieferant übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.

## X10 HUIS AUTOMATISERING / NEDERLANDS

### AM12 Apparaat Module / LM12 Lamp Module

1. Stel het gewenste adres (Huis Code en Unit Code) in met behulp van een muntstuk of schroevendraaier.
2. Steek de stekker van het apparaat of lamp in de module.
3. Steek de module in een wandcontactdoos.

U kunt de module nu met uw X10 Controllers besturen. U kunt de modules ook met de hand inschakelen door de snoerschakelaar van uw lamp kort uit en weer aan te schakelen (auto sense functie).

AM12: 230V / 50Hz – 16A max. Ohmse belasting – 1A max. Inductief/capacitief. (UK en SA 13A max.)  
LM12: 230V / 50Hz – 40W min. 300W max. – Alleen gloeilampverlichting, 1,3A max.

### LM15 Fittingschakelaar

In tegenstelling tot de meeste X10 Modules heeft de LM15 geen codewielletjes. Het adres is in te stellen met behulp van een willekeurige X10 Controller. Omdat de LM15 de ingestelde code zelfs bij spanningsval zal bewaren kan de LM15 eerst geprogrammeerd worden voordat hij op de uiteindelijk plaats wordt geïnstalleerd (b.v. buitenlamp). De standaardinstelling is adres A2.

1. Draai de bestaande lamp uit het armatuur en draai de LM15 Fittingschakelaar in het armatuur.
2. Draai een lamp (Max. 100W open armaturen, max. 60W gesloten armaturen) in de LM15.
3. Mocht de spanning uit staan, schakel deze dan nu in.
4. Stel een willekeurige X10 Controller in op de Huis Code welke u aan de LM15 wilt toekennen.

5. Druk 3x achter elkaar op de ON toets (welke overeenkomt met het adres wat u aan de LM15 wilt toewijzen) van de X10 Controller. Bij de 3 kër drukken gaat de lamp aan om aan te geven dat de programmering geslaagd is (NB. gebruikt u een IR7243 of MC10 dan drukt u 3x op de Unit Code toets i.p.v. 3x op de ON toets).

6. Wanneer u het adres wilt wijzigen, schakelt u de spanning af en start u binnen 30 seconden met stap 5.

230V / 50Hz – Max. 100W open armaturen, max. 60W gesloten armaturen – De LM15 bevat geen dimmer.

### TM13 Transceiver Module

De Transceiver heeft twee functies:

a. De TM13 zet RF radiosignalen van draadloze afstandsbedieningen, sensoren en draadloze schakelaars om in X10 signalen op het lichtnet.

b. De TM13 heeft een ingebouwde apparaatmodule. Deze werkt altijd op Unit Code 1.

1. Stel de Huis Code (A..P) van de Transceiver in op dezelfde code als u op uw andere modules heeft ingesteld. Wanneer de TM13 op Huis Code P staat, dan zullen alle commando's van afstandsbedieningen worden omgezet worden in een X10 signaal op het lichtnet. De gebruikte Huis Code is hierbij gelijk aan de Huis Code van de afstandsbediening.

2. Plaats de antenne rechtop.
3. Steek de module in een wandcontactdoos (bij voorkeur op een centrale plaats in uw woning).
4. Steek de stekker van een apparaat of lamp in de module. Deze kunt u nu bedienen met toets 1 van uw afstandsbediening.

230V / 50Hz – ingebouwde apparaatmodule: 5A max. Ohmse belasting – 2A max. Inductief/capacitief.

### FM10 (Plug-in) Filter

Wanneer deze module geplaatst wordt tussen een apparaat en het stopcontact, zorgt deze ervoor dat er geen "ruis" vanaf het apparaat het net opkomt.

230V / 50Hz - 16A max.

#### Opllossen van Problemen

In het algemeen zijn X10 producten eenvoudig te installeren en betrouwbaar in gebruik. Zoals geldt bij andere elektronische apparaten, is een getegen installatie benodigd voor correcte werking. Wanneer u tegen een probleem aanloopt kunnen onderstaande handreikingen wellicht bijdragen aan de oplossing.

- Wanneer u problemen hebt met een onderdeel.
- Werkt de X10 controller met andere modules? Wanneer dit niet het geval is wordt verwezen naar «Wanneer NIETS werkt...»
- Is de bekabeling van betreffende module correct geïnstalleerd?
- Is de schakelaar van de lamp of het apparaat ingeschakeld?
- Werkt de lamp of het apparaat wel als u deze rechtstreeks op de spanning aansluit?

- Is de module verbonden met een overspanningsbeveiliging? Een overspanningsbeveiliging kan de signalen van de X10 interface of X10 controller tegenhouden.
- Ruis en interferentie op het lichtnet in uw huis kunnen de oorzaak zijn dat een module helemaal niet, of niet altijd werkt. Hoewel dit niet waarschijnlijk is, omdat de X10 modules speciaal ontworpen elektrische schakelingen bevatten en de CE-normering als eis stelt dat elektronische apparaten geen ruis mogen genereren. Echter, ga na of wellicht een van de volgende apparaten aanstaan wanneer problemen optreden:
  - Draadloze intercom in zend stand, babyfoon die gebruik maakt van het lichtnet, draadloze deurbel die gebruik maakt van het lichtnet, laser printers, elektromotors (oudere typen), elektrische haardrogers, elektrische scheerapparaten, stofzuigers, poetsmachines, keukenmachines, blenders, mixers, magnetronovens.
- Om vast te stellen of u een interferentie (ruis) probleem heeft, trek u de stekker uit het stopcontact van apparaten waarvan u denkt dat ze het probleem kunnen veroorzaken. De storing kan overal in huis plaats hebben, maar begin met onderzoek in de buurt van de plaats waar de problemen optreden.
- Er is een module, genaamd X10 Plug-In Filter (FM10), bedoeld om ruis op het lichtnet veroorzaakt door een apparaat te verminderen. U steekt de stekker van het betreffende apparaat in de Filter Module en dan de module in het stopcontact. Voor meer informatie, raadpleeg uw plaatselijke dealer.
- Wanneer u niet in staat bent om de interferentie te lokaliseren, probeert u een andere X10 module van hetzelfde type op dezelfde plaats in uw huis. Denk eraan de juiste adressering (House Code+ Unit Code) toe te kennen aan de nieuwe module. Wanneer dit het probleem oplost, is het mogelijk dat de oorspronkelijk gebruikte module defect is.
- Wanneer geen enkele module werkt op die plaats, heeft u wellicht een probleem met het stopcontact, een ruis probleem zoals hierboven beschreven, of een probleem met de bekabeling van het lichtnet. Raadpleeg hiervoor een plaatselijke elektricien.

#### Wanneer NIETS werkt...

- Is de X10 controller verbonden met een werkend stopcontact? Is dit stopcontact te bedienen door een schakelaar? Indien ja, is deze ingeschakeld?
- Staat de House Code op dezelfde lettercode als de rest van het X10 systeem?
- Wanneer u nog steeds geen X10 modules kunt bedienen, steekt u de controller en module beide in hetzelfde stopcontact (maak indien mogelijk gebruik van een tafelcontactdoos zonder overspanningsbeveiliging). Ga na of dit werkt. Indien niet, neem contact op met uw lokale dealer voor hulp.
- Wanneer dit niet goed werkt, met de controller en de module op dezelfde plaats, probeer het dan opnieuw met de module op de oorspronkelijke plaats. Wanneer het niet werkt als u de module op een ander plaats in het huis installeert (probeer verschillende plaatsen en meerdere modules van hetzelfde soort), neem dan contact op met uw lokale dealer voor hulp.

#### Veiligheidswaarschuwingen

- Om kortsluiting te voorkomen, dient dit product uitsluitend binnenshuis gebruikt te worden, en alleen in droge ruimten. De componenten niet bloot aan regen of vocht. Niet naast of vlakbij een bad, zwembad, etc. gebruiken.
- Vermijd hoge luchtvochtigheid en extreem hoge temperaturen, alsook ruw gebruik.
- Het product nooit opmerken: de apparatuur bevat onderdelen waarop levensgevaarlijke spanning staat.
- Laat reparatie of service alleen over aan deskundig personeel. Defecte onderdelen mogen alleen vervangen worden door oorspronkelijke onderdelen.
- Netadapter: Sluit de netadapter pas op het lichtnet aan nadat u hebt gecontroleerd of de netspanning overeenkomt met de waarde die op de typeplaatjes is aangegeven. Sluit een netadapter of netsnoer nooit aan wanneer deze beschadigd is. Neem in dat geval contact op met uw leverancier.
- Batterijen: houdt batterijen buiten bereik van kinderen. Verwijder batterijen in als klein chemisch afval. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar. Bij het installeren van de batterijen dient u te letten op de polariteit (+ en -). Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening wanneer deze voor langere tijd niet gebruikt wordt. Let er op dat de batterijen niet kortgesloten worden of blootgesteld aan vuur (in verband met ontplofingsgevaar).
- Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantie bepalingen te vervallen. De leverancier aanvaardt geen productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. De leverancier aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgeschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.

## LA DOMOTIQUE SELON X10 / FRANÇAIS

### Module Appareil électrique AM12 / Module Lampe LM12

1. Réglez le Code Maison et le Code Unité sur la face avant du module.
2. Branchez l'appareil électrique dans le module.
3. Branchez le module dans une prise électrique. Il vous est maintenant possible de contrôler le module en utilisant n'importe quel contrôleur X10. Il est aussi possible de contrôler le module localement: manœuvrez simplement l'Interrupteur d'origine hors et en service, et l'appareil électrique s'allumera (fonction détection de charge).

AM12: 230V / 50Hz – 16A max. charge résistive – 1A max. charge inductive. (UK et SA 13A max.)  
LM12: 230V / 50Hz – 40W min. 300W max. – Lampes à incandescence uniquement. 1,3A max.

### LM15 Module Douille

- Contrairement à la majorité des modules X10 le LM15 ne possède pas de sélecteur pour choisir l'adresse. Celle-ci peut être installée à l'aide d'un contrôleur X10. Le LM15 pouvant conserver son adresse même en cas de coupure secteur, vous pouvez entrer celle-ci avant d'installer le module à son emplacement final. L'adresse par défaut est A2.
1. Dévissez la lampe de son support et vissez le LM15 à la place.
  2. Vissez la lampe (100W max. dans un boîtier ouvert, 60W max. dans un boîtier fermé) dans le LM15. N'utilisez pas de lampes fluorescentes.

3. Mettez la lampe sous tension à l'aide de son interrupteur.
4. Réglez n'importe quel contrôleur X10 sur le Code Maison auquel vous désirez affecter votre LM15.
5. Appuyez, dans les 30 secondes, sur la touche ON (correspondant au code unité que vous désirez affecté à votre LM15) de votre contrôleur X10 trois fois de suite avec un intervalle d'environ une seconde entre chaque appui. La troisième fois la lampe va s'allumer signifiant que le LM15 a appris son adresse. Pour entrer le code en utilisant un mini contrôleur IR7243/MC10 appuyez sur la touche correspondant à l'adresse désirée trois fois.

6. Pour changer l'adresse d'un LM15, interrompez son alimentation secteur durant quelques secondes, rétablissez là, et répétez l'étape N° 5 dans les 30 secondes qui suivent le rétablissement du secteur.

230V / 50Hz – 100W max. dans un boîtier ouvert, 60W max. dans un boîtier fermé – Il n'est pas possible de faire varier l'intensité lumineuse de la lampe reliée au LM15.

### TM13 Module Transceiver

- Le Transceiver a deux fonctions:
- a. Le TM13 transforme les signaux radios provenant des télécommandes, détecteurs et interrupteurs sans fil en signaux courants porteurs X10 envoyés sur les câbles secteur.
  - b. Le TM13 est aussi un module Appareil Electrique. Son Code Unité est toujours 1.

1. Réglez le même Code Unité sur le TM13 et sur vos autres modules (A ... P). Si le code maison du TM13 est P, alors tous les ordres provenant d'une Télécommande transmis au courant porteur, par l'envoi du code "maison" programmé.
2. Positionnez l'antenne verticalement.

### 3. Branchez le module dans une prise secteur.

4. Branchez un appareil électrique ou une lampe dans le module. Vous pouvez contrôler cette charge avec la touche N° 1 de votre télécommande.

230V / 50Hz – Module appareil électrique: 5A max. charge résistive – 2A max. charge inductive

#### Problèmes de Fonctionnement

De façon générale, les produits X10 sont extrêmement faciles à installer et très fiables. Comme tout équipement électronique, ils nécessitent une programmation adéquate. En cas de problème, veuillez consulter la liste des solutions ci-après :

#### Un seul appareil pose problème...

- Le contrôleur X10 fonctionne-t-il avec d'autres modules ? Si ce n'est pas le cas reportez-vous à « Éléments à vérifier si RIEN ne fonctionne ».
- Le module que vous souhaitez commander est-il bien relié au secteur ?
- L'interrupteur de la lampe ou de l'appareil électrique auquel est relié le module est-il bien en position ON ?
- La lampe ou l'appareil fonctionnent-ils correctement si vous les branchez directement au secteur ?
- Le module est-il branché dans un équipement de protection contre les surintensités ? Un tel équipement pourrait arrêter les signaux émis par votre interface ou votre contrôleur.

► Des perturbations sur le réseau domestique peuvent empêcher un module de fonctionner par intermittence ou totalement. Ceci est très peu probable, un circuit spécial ayant été conçu dans les modules X10 et de normes européennes exigeant que les appareils électriques ne génèrent pas de perturbations. Néanmoins, veuillez vérifier si un des équipements suivants fonctionne lorsque le problème se produit :

- Interphone sans fil en mode transmission (talk mode), Appareils d'écoute à distance qui transmettent sur le réseau 230 volts, Sonneries ou ouvertures de porte utilisant le réseau électrique, Imprimantes Laser, Moteurs électriques (ancienne génération), Sèche-cheveux électriques, Rasoirs électriques, Aspirateurs, Couteaux électriques, Robots ménagers, Mixers, Fours à micro-ondes.

► Pour déterminer s'il existe un problème d'interférence (de perturbation), débranchez tout équipement qui pourrait générer des problèmes et ré-essayez de commander votre module. Les appareils perturbateurs peuvent se trouver n'importe où dans la maison, mais commencez par regarder dans la zone où a lieu le problème. Il existe un produit dénommé « Filtre anti-bruit » qui réduit les perturbations générées par un appareil. Vous branchez l'appareil fautif dans le filtre et ensuite branchez le filtre dans le secteur. Contactez votre distributeur le plus proche pour vous en procurer.

► Si vous ne parvenez pas à localiser l'équipement qui interfère avec votre système, essayez d'utiliser un autre module du même type au même endroit. Programmez le code maison et unité adéquat sur le nouveau module. Si cela résout le problème, cela signifie que le module initial est probablement défectueux.

► Si votre autre module ne fonctionne à cet endroit, soit la prise murale est défectueuse, soit vous êtes confrontés à un problème d'interférence comme décrit ci-dessus, soit le réseau 230 volts est défectueux. Contactez votre électricien.

#### Liste d'éléments à vérifier si RIEN ne fonctionne...

- Le contrôleur X10 est-il branché dans une prise qui fonctionne ? Si oui, est-il allumé ?
- Le code maison programmé est-il correct ?
- Si vous ne parvenez toujours pas à contrôler les modules, branchez votre contrôleur et votre module dans la même prise (au moyen d'une prise multiple sans protection contre les surintensités, si nécessaire). Regardez si vous pouvez commander ce module. Si non, contactez le service d'assistance de votre distributeur.
- Si le système fonctionne correctement avec le contrôleur et le module branché dans la même prise, rebranchez alors le module à sa place d'origine. Si le dispositif ne fonctionne pas lorsque vous installez le module ailleurs dans la maison (essayez divers emplacements et plusieurs modules), contactez le service d'assistance de votre distributeur.

#### Avertissements de Sécurité

- Afin d'éviter un court-circuit, ce produit (à l'exception de la caméra d'extérieur elle-même) ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, et uniquement dans des endroits secs. Ne pas exposer les composants à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser à côté de ou près d'une baignoire, une piscine, etc.
- Adapateur: Ne branchez l'adaptateur sur le réseau électrique qu'après avoir vérifié que la tension du réseau correspond avec la valeur indiquée sur les plaquettes de type. Ne jamais brancher un adaptateur ou un cordon d'alimentation si ceux-ci sont endommagés. Dans ce cas, contactez votre fournisseur.
- Evitez d'exposer le produit aux situations suivantes: frottement mécanique excessif, température élevée, vibrations importantes et humidité élevée. Ne jamais ouvrir le produit: l'appareil contient des éléments qui sont sous tension très dangereuse. Les réparations ou l'entretien ne doivent être effectués que par des personnes compétentes. Les pièces défectueuses doivent être remplacées par des pièces d'origine.
- Branchez l'adaptateur secteur sur le réseau électrique seulement après avoir vérifié que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur les plaques d'identification. Ne jamais brancher un adaptateur secteur ou un cordon d'alimentation lorsque celui-ci est endommagé. Dans ce cas, veuillez contacter votre fournisseur.
- Piles: tenir les piles hors de portée des enfants. Traiter les piles usagées comme des petits déchets chimiques. Ne jamais utiliser simultanément des vieilles piles et des piles neuves, ou des piles de types différents. Enlever les piles lorsque le système sera mis longtemps hors de service. Lorsque vous insérez les piles, faites en sorte que la polarité soit respectée. Veillez à ce que les piles ne soient pas court-circuitées ou exposées au feu (danger d'explosion).
- Toute utilisation impropre, toute modification ou réparation effectuée vous-même annule la garantie. Fournisseur n'accepte aucune responsabilité dans le cas d'une utilisation impropre du produit ou d'une utilisation autre que celle pour laquelle le produit est destiné. Fournisseur n'accepte aucune responsabilité pour dommage conséquent, autre que la responsabilité civile du fait des produits.

## X10 DOMOTICA / PORTUGUÊS

### AM12 Módulo de Aparelho / LM12 Módulo de Lâmpada

Programa o Código de Unidade e o Código de Casa nos circuitos de Configuração que estão na parte de frente do módulo.

1. Programe no modulo o Código de Casa e o Código de Unidade pretendido.
2. Ligue o aparelho ou candeeiro ao modulo
3. Ligue o modulo na tomada
4. Poderá agora controlar o Módulo de Aparelho com qualquer controlador X10. É possível controlar o modulo localmente. Pressionando o próprio interruptor do aparelho, também pode ligar e desligar o aparelho.

AM12: 230V / 50Hz – 16A max. Resistivas – 1A max. Capacitivas / Indutivas. (UK e SA 13A max.)  
LM12: 230V / 50Hz – Capacidade 40W min. 300W max. – Cargas resistivas 1,3A max.

### LM15 Módulo de Lâmpada em Rosca

1. Retire a lâmpada do casquilho e coloque o módulo nesse mesmo casquilho.
2. Coloque a lâmpada no módulo.
3. Ligue o interruptor do candeeiro.
4. Programe qualquer controlador X10 no Código de Casa que pretenda, para o qual o módulo vai responder.
5. Pressione o botão ON (correspondente ao código de unidade ao qual pretende que o módulo responda) do controlador X10 três vezes, com intervalos de 1 segundo. Na terceira vez a luz acende, significando que o código foi memorizado.

LM15: 230V / 50Hz – Capacidade 100W max. (60W em armaduras fechadas)

### TM13 Módulo Receptor RF / Transmissor X10 PLC

Este módulo transmissor tem duas funções:

A. O módulo transmissor converte os sinais RF dos comandos, sensores e interruptores, em sinais X10 para serem enviados pela rede elétrica.

B. O módulo transmissor tem também um Módulo de Aparelho incorporado que responde sempre ao Código de Unidade 1.

1. Seleccione o mesmo Código de Casa (A-P) que programou nos outros módulos.
2. Coloque a antena na posição vertical.
3. Ligue o módulo numa tomada que esteja numa posição central relativamente a casa.
4. Ligue o aparelho ou candeeiro ao módulo. Pode controlar o módulo com o comando remoto, pressionando o botão n 1 e os botões On e Off.

TM13: 230V / 50Hz – Módulo de Aparelho: 5A max. resistiva – 2A max. inductiva

### FM10 Módulo de Filtro

O Filtro FM10 foi concebido para filtrar ruído proveniente de televisões, fotocopiadoras, motores, aparelhos, etc. Impede que os sinais X10 absorvam este ruído, aumentando desta forma o alcance dos mesmos.

FM10: 230V / 50Hz – máx. 16A.

## X10 DOMOTICA / ESPAGNOL

### AM12 Módulo Aéreo Aparato / LM12 Módulo Aéreo de Iluminación

Se trata de una sencilla instalación Plug-n-Pay que no requiere de modificación alguna en el circuito eléctrico existente. Los pasos a seguir son:

1. Colocar las ruedas de codificación situadas en la parte frontal de módulo en la posición deseada (p.e. E7) usando para ello un destornillador.
2. Conectar el enchufe del aparato en el módulo.
3. Conectar el módulo en el enchufe de pared deseado. Revisar que los códigos seleccionados coincidan con los previstos en el controlador X10.

AM12: 230V / 50Hz – 16A max. Resistive – 1A max. Motores. (UK and SA 13A max.)  
LM12: 230V / 50Hz – 40W min. 300W max. – Lámparas incandescentes. No conectar nunca fogos alógenos a este módulo.

### LM15 Módulo Casquillo

1. Desconecte la corriente. Retire la bombilla del casquillo, inserte el módulo de casquillo en el casquillo de la lámpara.
2. Inserte una lámpara (hasta 100W en lámparas abiertas, 60W máximo en lámparas cerradas) en el módulo de casquillo.
3. Reestablezca la corriente. La lámpara no lucirá.

Antes de utilizar el módulo emportable, hemos de realizar la programación de código de la casa y número al que responde. Para ello hemos de utilizar un controlador X-10 en el código de Casa en que quiera configurar su módulo de casquillo. Posteriormente, presione tres veces, en intervalos de 1 segundo, el código unidad (que desee configurar su módulo de casquillo) y el código función ON, en un periodo inferior a 30 segundos después de haber encendido la lámpara.

En la tercera pulsación, el código unidad la lámpara se encenderá y el código quedará almacenado en la memoria del módulo.

En caso de querer volver a cambiar el código al módulo de casquillo, apague la lámpara desde su interruptor, vuelva a conectarla y siga los pasos descritos anteriormente.

LM15: 230V / 50Hz – 60W min. 300W max. – Lámparas incandescentes. El módulo casquillo no realiza regulación de luminosidad.

### TM13 Transceiver RF / X10 PLC.

El receptor recibe las señales de los mandos a distancia y envía las órdenes correspondientes para encender y apagar luces y aparatos.

Cada receptor es capaz de controlar hasta 16 direcciones X10. Además el propio receptor funciona como un modulo de aparato capaz de controlar una potencia de 1000 W. Se trata de una sencilla instalación Plug-and-Play que no requiere de modificación alguna en el circuito eléctrico existente. Los pasos a seguir son:

1. Colocar la rueda de codificación situadas en la parte frontal del módulo en la posición deseada (p.e. E) usando para ello un destornillador.
2. Conectar el enchufe del aparato en el módulo (en caso de querer que éste actúe como módulo aparato).
3. Conectar el módulo en el enchufe de pared deseado. Revisar que los códigos seleccionados coincidan con los previstos en el controlador X10.

TM13 433MHz: 230V / 50Hz – 5A Cargas resistivas / 2A cargas inductivas

### FM10 Filtro Aéreo

Filtro diseñado para ser instalado en un enchufe de pared, intercalado entre la red eléctrica de la vivienda y un dispositivo eléctrico que genere "ruidos" e interferencias en la red eléctrica de la vivienda, que puedan perturbar la transmisión de las señales X10.

FM10: 230V / 50Hz – máx. 16A.

X10-SA HOME and X10 Europe hereby declares that the devices: AM12, LM12, LM15, TM13 and FM10 comply with the essential requirements and other applicable provisions of the R&TTE 1999/5/EC directive. Product category: general consumer (category 3).



# X10 HOME AUTOMATION

[WWW.X10-SA.COM](http://WWW.X10-SA.COM)